



מפטיר לפרשת זכור

MAFTIR LEPARASHAT ZACHOR

Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 25:17-19

לְשֵׁם יְחִוּד קִדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתָּהּ (יאהדונהי), בְּדַחֲלִילוּ וְרַחֲמִימוּ (יאהדונהי), וְרַחֲמִימוּ וְדַחֲלִילוּ (יאהדונהי), לְיִחְדָּא שֵׁם יו"ד וְה"י (או"א) בְּוַא"ו ה"י (זר"ן), בְּיַחְדָּא שְׁלִים (יהוה), בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל. הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים לְקַיֵּם מִצְוֹת עֲשֵׂה דְאֻרִיתָא לְקִרְוֹת מַעֲשֵׂה עֲמֶלֶק, כַּאֲשֶׁר צִוְּנוּ יְהוָה יֵאֱהֹדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ בְּתוֹרָתוֹ הַקְּדוּשָׁה: זְכוֹר אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ עֲמֶלֶק. זְכוֹר בַּפֶּה, כִּדִּי לַעֲשׂוֹת נַחַת רוּחַ לְיִוְצָרְנוּ, וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹן בּוֹרְאָנוּ, וְלִתְקַן שָׂרֵשׁ מִצְוָה זוּ בְּמָקוֹם עֲלִיוֹן, וְיַעֲלֶה לְפָנֶיךָ כְּאִלּוּ כֹנֵנוּ בְּכָל הַכּוֹנֵנוֹת הָרְאוּיֹת לְכוּיֵן בְּמִצְוָה זוּ.

L'shem yichud kudsha b'rich hu ushchinteh, bidchilu urchimu, urchimu udchilu, l'yachada shem Yud v'Hei b'Vav Hei, b'yichuda sh'lim, b'shem kol Yisra-el. Hineh anachnu va-im l'kayem mitzvot aseh d'Oraita likrot ma-aseh Amalek, ka-asher tzivanu Adonai Eloheinu b'Torato hak'doshah: Zachor et asher asah l'cha Amalek. Zachor bapeh, k'dei la-asot nachat ru-ach l'yotz'renu, v'la-asot r'tzon bor'enu, ul-taken shoresh mitzvah zo b'makom elyon, v'ya-aleh l'fanecha k'ilu kivanu b'chol hakavanot har'uyot l'chavein b'mitzvah zo.

For the sake of the unification of the Holy One blessed be He and His Shechinah, in awe and love, and in love and awe, to unify the Name Yud and Hei with Vav Hei, in perfect unity, in the name of all of Israel. Behold we come to fulfill the duty of the Torah mitzvah to read the deed of Amalek, Adonai our Elohim commanded us in His holy Torah: Remember what Amalek did to you. Remember verbally, in order to bring satisfaction to our Maker, and to perform the will of our Creator, and to establish the root of this mitzvah in the Supernal Place, and that this ascend before You as if we had intended with all the proper intentions to direct in this mitzvah.

Por el bien de la unificación del Santo, bendito sea Él y Su Shejiná, con asombro y amor, y con amor y asombro, para unificar el Nombre Yud y Hei con Vav Hei, en perfecta unidad, en el nombre de todo Israel. . He aquí venimos a cumplir con el deber de la Torá mitzvá de leer la obra de Amalek, Adonai nuestro Elohim nos ordenó en Su santa Torá: Acordaos de lo que Amalek os hizo. Recuerda verbalmente, con el fin de traer satisfacción a nuestro Creador, y realizar la voluntad de nuestro Creador, y establecer la raíz de esta mitzvá en el Lugar Supremo, y que ascienda ante Ti como si hubiéramos tenido la intención con todas las intenciones apropiadas. para dirigir en esta mitzvá.

זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עַמְלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם
 מִמִּצְרַיִם: יח אֲשֶׁר קָרַךְ בַּדֶּרֶךְ וַיִּזְנֹב בְּךָ כָּל-הַנְּחֻשְׁלִים
 אַחֲרֶיךָ וְאֶתָּה עֵיף וַיִּגַע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים: יט וְהָיָה בְּהֵנִיחַ
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ | לְךָ מְכֹל-אֵיבֶיךָ מִסְבִּיב בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
 יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת-זְכוֹר
 עַמְלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח:

17. Remember what Amalek did to you by the way, when you came forth out of Egypt;
 18. How he met you by the way, and struck at your rear, all who were feeble behind you,
 when you were faint and weary; and he did not fear Elohim. 19. Therefore it shall be,
 when Hashem your Elokim has given you rest from all your enemies around, in the land
 which Hashem your Elokim gives you for an inheritance to possess, that you shall blot out
 the remembrance of Amalek from under heaven; you shall not forget it.

17. Acordaos de lo que os hizo Amalec en el camino, cuando salisteis de Egipto; 18. Cómo
 te salió al encuentro en el camino, y te golpeó en la retaguardia, a todos los débiles detrás
 de ti, cuando tú estabas fatigado y fatigado; y no temió a Elohim. 19. Por tanto, cuando
 Hashem tu Elokim te haya dado descanso de todos tus enemigos alrededor, en la tierra
 que Hashem tu Elokim te da por heredad para que la poseas, borrarás la memoria de
 Amalec de debajo del cielo; no lo olvidarás.